

**РЕЦЕНЗИЯ НА ИЗДАНИЕ ЛЕСНИКОВА С.В. МЕТАЯЗЫК  
ЛИНГВИСТИКИ: В 2 Т. Т. 1: ПРОБЛЕМЫ СИСТЕМАТИЗАЦИИ  
ТЕРМИНОСИСТЕМЫ. – СПБ.: НЕСТОР-ИСТОРИЯ,  
2021. – 512 С. Т. 2: ЛЕКСИКОН ТЕРМИНОСИСТЕМЫ. – СПБ.:  
НЕСТОР-ИСТОРИЯ, 2021. – 1024 С.**

**REVIEW OF THE PUBLICATION LESNIKOVA  
S.V. METALANGUAGE OF LINGUISTICS:  
IN 2 VOLS. VOL. 1: PROBLEMS OF  
SYSTEMATIZATION  
OF THE TERMINOLOGICAL SYSTEM. –  
ST. PETERSBURG: NESTOR-HISTORY,  
2021. – 512 P. T. 2: LEXICON OF THE TERM  
SYSTEM. – ST. PETERSBURG:  
NESTOR-HISTORY, 2021. -1024 P.**

*E. Sherstyannikova*

*Summary:* The publication of the two-volume edition of S.V. Lesnikov «Metalanguage of linguistics. Problems of systematization of the terminosystem» (Vol. 1) and «Lexicon of the terminosystem» (Vol. 2, 2021) is an important event in modern Russian lexicography. The purpose of this large-scale research is to systematize the terminological system of the linguistics meta-language and to construct a hypertext information retrieval thesaurus (gizaurus). The author proposes the concept of a new type of dictionary – gizaurus. The paper pays special attention to its characteristics, structure, formal and substantive features. The basis of the gizaurus is the thesaurus representation of lexical material, since it is the thesaurus connections of terms that make it possible to show the consistency of terminology, which is an expression of the corresponding system of concepts. The database collected by S.V. Lesnikov covers Russian linguistic terminology from M.V. Lomonosov to the present day. The sources of the gizaurus were dictionaries of linguistic terms of the Russian language, including translated dictionaries, articles from the academic journal "Questions of Linguistics" (1952 – 2021) and a number of the most representative works on the theory and history of domestic and foreign linguistics. This lexicon is actually a quotation, i.e., as a rule, the author does not resort to his own interpretations of concepts, but selects ready-made (brief, but capacious) definitions from various primary sources. Such a dictionary is not only a way of presenting linguistic terminology, but also a way of researching it.

*Keywords:* lexicography, thesaurus, gizaurus, metalanguage of linguistics, linguistic terminology, terminology.

**Шерстянникова Елена Александровна**

*кандидат филологических наук, доцент Сибирский  
государственный университет науки и технологий  
имени академика М.Ф. Решетнева (г. Красноярск)  
lena\_kolesnikova@list.ru*

*Аннотация:* Выход в свет двухтомного издания С.В. Лесникова «Метаязык лингвистики. Проблемы систематизации терминосистемы» (Т. 1) и «Лексикон терминосистемы» (Т. 2, 2021) является важным событием в современной отечественной лексикографии. Целью этого масштабного исследования является систематизация терминосистемы метаязыка лингвистики и конструирование гипертекстового информационно-поискового тезауруса (гизауруса). Автор предлагает концепцию нового типа словаря – гизауруса. В работе уделяется особое внимание его характеристикам, структуре, формальным и содержательным признакам. В основе гизауруса лежит тезаурусное представление лексического материала, поскольку именно тезаурусные связи терминов позволяют показать системность терминологии, которая является выражением соответствующей системы понятий. Собранный С.В. Лесниковым база данных охватывает отечественную лингвистическую терминологию от М.В. Ломоносова до наших дней. Источниками гизауруса послужили словари лингвистических терминов русского языка, включая словари переводные, статьи из академического журнала «Вопросы языкознания» (1952 – 2021) и ряд наиболее представительных трудов по теории и истории отечественного и зарубежного языкознания. Данный лексикон является фактически цитатным, т.е., как правило, автор прибегает не к собственным толкованиям понятий, а подбирает готовые (краткие, но ёмкие) дефиниции из различных первоисточников. Такой словарь выступает не только способом представления лингвистической терминологии, но и способом ее исследования.

*Ключевые слова:* лексикография, тезаурус, гизаурус, метаязык лингвистики, лингвистическая терминология, терминоведение.

**Л**юбая терминология предполагает обязательную работу по её упорядочению и унификации. Однако по словам О.С. Ахмановой, лингвистическая

терминология до сих пор «...не является рационально организованной, семиотически безупречной системой, в языкознании постоянно существует проблема упо-

рядочения терминологии [Ахманова, 1990 : 509]. «... Зная лучше других, что такое термин, какова его природа, лингвисты не могут справиться с болезнями собственной терминологии» [Куликова, 2002: 6]. И «если сознательно не заниматься терминами, ученые в конце концов перестанут понимать друг друга. Форма науки оказывается отнюдь не безразличной к содержанию самой науки» [Будагов, 1974 : 124].

В связи с вышеизложенным весьма актуальным представляется выход в свет двухтомного издания С.В. Лесникова «Метаязык лингвистики. Проблемы систематизации терминосистемы» (Т. 1) и «Лексикон терминосистемы» (Т. 2, 2021). Целью этого масштабного исследования является «систематизация терминосистемы метаязыка лингвистики и конструирование гипертекстового информационно-поискового тезауруса (гизауруса)» [Лесников, 2021 а: 11].

Рецензируемая монография представляет собой многостороннее комплексное исследование метаязыка лингвистики. В работе освещается широкий круг проблем современного терминоведения и лексикографии, содержится целостный анализ русской лингвистической терминологии. Автором проделана трудоёмкая и тщательная работа по обобщению опыта, накопленного отечественными и зарубежными лингвистами в области теории термина.

Обращает на себя внимание широкий историко-лингвистический контекст монографии. С.В. Лесников приводит различные точки зрения по многим рассматриваемым вопросам. Так, в главе 1. «Моделирование гипертекстового тезауруса» С.В. Лесников рассматривает эволюцию смыслового содержания такого методологически значимого термина, как метаязык, который был введен в языковедческий обиход Р.О. Якобсоном и в его работах был связан не только с формированием речевых навыков ребенка, с появлением у него способности «сопоставлять языковые факты и говорить о самом языке, но и с «нормальным функционированием» «повседневного языка» [Якобсон, 1985 : 316, 363].

С.В. Лесников подробно изучает вопрос взаимосвязи метаязыка и языка естественного. Автор заключает, что «метаязык по своей «обобщающей силе» (степени продуманности своих констатаций, их осознанности) не тождественен языку-объекту, но является более отрефлексированной его модификацией... Метаязык является семиотическим основанием рефлексии». При этом, по словам автора, «рефлексия структурирует и упрощает исходный объект. Метаязык не порождает новых смыслов (означаемых), он содержит новые означающие – конвенциональные термины, необходимые для описания исходного языка» [Лесников, 2021 а : 20].

Одним из главных различий языка естественного и метаязыка, подчеркивает исследователь, являются разные условия их возникновения: в ходе речевой деятельности человека формируется естественный язык, или Язык 1, представляющий собой систему функциональных ориентиров, необходимых для процессов производства и понимания речи, а в ходе метаязыковой деятельности лингвиста, через логико-аналитическую работу создается метаязык, или Язык 2 – т.е. «описательная модель языка или система нормативных прескриптивных правил» [Лесников, 2021 а : 22].

Принимая во внимание точку зрения В.В. Налимова, автор отмечает, что «метаязык должен быть богаче объектного языка», «он должен содержать логический словарь не менее богатый, чем объектный язык, и в нем должны быть дополнительные переменные (логические переменные – знаки, вместо которых могут подставляться обозначения различных конкретных мыслей; логические постоянные служат для обозначения какой-либо одной мысли), принадлежащие в более высокому логическому типу» [Лесников, 2021 а : 25].

Анализируя показательные дефиниции термина метаязык, С.В. Лесников приходит к следующим выводам: 1) метаязык лингвистики – это особая знаковая система, которая фиксирует в данный момент времени при помощи традиционных и отчасти специальных языковых средств (терминов и символов) некоторую сумму знаний о конкретном языке (языке-объекте); 2) основным средством репрезентации научного знания, которым пользуется метаязык какой-либо лингвистической теории или целого направления, является создаваемая в рамках этой теории или направления терминология (наряду с ней в структуру метаязыка входит общенаучная лексика, а также номенклатурные знаки, обнаруживающие свою связь с языковыми явлениями и фактами какого-либо конкретного языка); 3) «исследование метаязыка выявляет необходимость формирования у знака такой логико-смысловой структуры, которая была бы адекватна выражаемому им обобщенному понятию» [Лесников, 2021 а : 28 – 29].

Нельзя не согласиться с утверждением автора, что на современном этапе своего развития метаязык лингвистики нуждается в «условной симплификации путем упорядочения лингвистической терминологии» и формировании «нормативного терминологического перечня», ограничивающего использование языковедами терминов-дублетов, а также «окказиональной» лингвистической терминологии, увы многочисленной, из-за непродуманности соответствующих терминологических словоупотреблений, что обусловлено чаще всего причинами околонуточного и псевдонаучного характера, а не спецификой метаязыка лингвистики» [Лесников, 2021 а : 29].

О необходимости соблюдения терминологической этики говорит и Н.Л. Сухачев, автор вступительной статьи «Концептуализация в науках о языке». Терминологическая этика требует, чтобы специальные словоупотребления, особенно дефиниции новых научных понятий, были сведены к необходимому минимуму. И ответственность за их использование полностью ложится на автора. Между тем в современной лингвистической литературе наблюдается явное злоупотребление избыточной и даже псевдонаучной терминологией. Косвенно такая стилистическая небрежность свидетельствует о непродуманности соответствующих концептуальных построений [Сухачев, 2021а: 6].

Как известно, основными способами унификации терминологии являются разработка терминологических дефиниций и составление тезаурусов. Именно рассмотрению понятия тезауруса посвящен § 1.2. «Словарь тезаурусного типа как основа гизауруса метаязыка лингвистики».

Современная наука определяет язык как знаковую систему. Язык, будучи системой знаков, органически связан с мышлением. А мышление отражает процесс познания действительности и формирует знания человека. Знания, следовательно, являются продуктом осмысления предметов и явлений действительности, законов природы и общества. Знания закрепляются в словах. Таким образом, всю совокупность слов можно считать отражением действительности. Но действительность, отраженная в языке, это не хаотичное нагромождение разрозненных фактов. В действительности человек склонен видеть структуру. Следовательно, сама сущность слов-знаков предполагает их двоякую группировку: по близости звучания и по смысловой близости. Словари, в которых лексика расположена на основании смысловой близости, называются идеографическими или тезаурусами.

С.В. Лесников дает четкое обоснование выбора тезаурусного представления лексического материала в своем словаре. Во-первых, тезаурусные связи терминов позволяют показать системность терминологии, которая является выражением соответствующей системы понятий. Во-вторых, тезаурусные связи заимствованных из смежных областей терминов (а их в науке о языке достаточное количество) позволяют отразить особенности их функционирования в лингвистике. И, наконец, в-третьих, наличие в словаре элементов тезаурусного описания, помимо дефиниций термина, позволяет сочетать в разработанном словаре свойства идеографического и толково-сочетаемого словаря [Лесников, 2021 а: 46]. Таким образом, словарная статья тезауруса призвана давать исчерпывающую информацию о термине с принятой в данном словаре степенью детализации (смысл термина) и о его понятийных связях с другими терминами [Лесников, 2020: 40]. Тезаурус предшествует

гизаурусу как его «бумажный» аналог.

Гизаурус – это новое понятие в современной лексикографии, поэтому автор рецензируемой работы уделяет особое внимание его характеристикам, структуре, формальным и содержательным признакам. Особенно-стям конструирования гизауруса метаязыка лингвистики посвящена вторая глава исследования.

Под гизаурусом С.В. Лесников понимает «реляционную базу данных с гиперссылками, предназначенными для поиска слов по их значениям». Гизаурус лингвистической терминологии – это цифровой идеографический словарь, отображающий содержание и семантические отношения внутри определенного множества лексических единиц (лингвистических терминов и номинативных единиц), относящихся к науке о языке, ее разделам и направлениям, включая междисциплинарные области смежных наук, возникающие на стыке с философией, информатикой, психологией, социологией, этнологией, географией, историей культуры [Лесников, 2021 а : 49].

Главная задача гизауруса («Лексикон терминосистемы», Т. 2) – эксплицировать системность лингвистической терминологии, а через нее и специфику соответствующей предметной области. В словаре С.В. Лесникова данная задача решается посредством микро- и макро-структуры лексико-семантического поля, лексико-фразеологического гнезда и парадигматических связей заглавного термина, а также всех его дериватов и терминов, которые выступают по отношению к рассматриваемому в качестве синонимов, гиперонимов, гипонимов и т.д. При этом каждая словарная статья включает в себя лексикографические, грамматические и стилистические пометы, а также специальные графические средства (инфограммы). Последние выступают в качестве эффективного способа представления сложной информации, упрощая восприятие материала, делая его более наглядным для читателя.

Для представления словарной информации в базе данных использована фреймовая модель знаний, основанная на идеях М. Минского и его последователей. Фреймовая модель позволяет достаточно наглядно представлять информацию, что облегчает и ее восприятие, и дальнейшую компьютерную обработку. Так, на основе гизауруса из лексикографической базы данных можно генерировать следующие виды словарей: алфавитный, частотный словарь, обратный (инверсный) словарь, грамматический словарь, словари отдельных источников, произведений или стилей речи и т.д. [Лесников, 2021 а: 63].

Создание и ведение электронных словарей, терминологических баз данных является одной из основных задач современной лексикографии. Широкое понимание

электронного словаря как «произведения на машинных носителях» [Шляхова, 2008] предполагает два типа таких словарей: те, которые представляют собой электронные версии печатных лексикографических изданий и те, которые создаются специально для использования в электронном формате. Без сомнения, «Лексикон терминостемы» относится к словарям второго типа, поскольку ему в полной мере присущи отличительные особенности электронных словарей, в частности гипертекстовость, или гибкость, словаря; объемность словаря (т.е. расширение возможности описания словарной единицы); мультимедийность; интерактивность; непрерывная пополняемость новыми единицами. Но при этом гизаурус С.В. Лесникова, отличают расширенные возможности поисковых систем. Программа способна выдавать не только информацию о ресурсах, содержащих введенные ключевые слова, но и приводить семантически связанные с ними термины, соответствующие дескрипторы, дефиниции, иллюстрации и т.д. Более того, помимо традиционного поиска по ключевым словам, гизаурус способен выделять смысловые акценты, соответствующие поисковому запросу. Таким образом, электронный тезаурус метаязыка лингвистики сочетает в себе значительный информационный объем с удобством пользования. Достигается это прежде всего благодаря машинному механизму поиска, а система гиперссылок обеспечивает возможность быстрого доступа к нужной информации.

Важнейшим этапом создания любого информационно-поискового тезауруса является формирование Генерального словника, в который должны войти «ключевые слова», т.е. слова и словосочетания, несущие наибольшую смысловую нагрузку. К разряду ключевых слов относятся, в первую очередь, термины.

В словаре представлены три группы терминов: 1) специальные термины, употребляемые только в языкознании; 2) термины смежных отраслей знания, обозначающие понятия, необходимые для данной предметной области; и 3) общенаучные термины, встречающиеся в любой отрасли знания. Наряду с терминами в словаре представлены и терминологические элементы (интернациональные словообразовательные элементы).

Автор признается, что при моделировании гизауруса всякий раз необходимо решать, к какой группе терминов относится то или иное слово, насколько целесообразно его включение в состав Генерального словника гизауруса, ведь пропуск лексических единиц влечет за собой неизбежные потери информации при поиске, а излишнее расширение словарного состава делает его громоздким, неудобным и затрудняющим поиск [Лесников, 2021 а: 52]. Для решения этой проблемы С.В. Лесников прорабатывает основные признаки базовых терминов. К ним относятся высокая частотность, принадлежность к активной лексике данного метаязыка, сочетаемость (высокая

синтаксическая и лексико-семантическая валентность), словообразовательная мощь и эксплицитность терминологической функции [Лесников, 2021 б: 4]. Более того, автор словаря предлагает методику вычисления веса терминов и ранга первоисточников, во многом позволяющую избежать субъективности при отборе базовых терминов словаря.

Тезаурус представляет логико-семантическую структуру терминологии, а, следовательно, он моделирует структуру соответствующей науки. Моделирование гипертекстового информационно-поискового тезауруса метаязыка лингвистики направлено на выявление системных отношений внутри лингвистической терминологии. Все многообразие отношений между элементами языковой системы сводится к двум типам – синтагматике и парадигматике. Систематизация лингвистических понятий и терминов, их обозначающих, проявляется посредством репрезентации парадигматических связей, в частности, через указание синонимов, антонимов, омонимов, родо-видовые отношения. Особенности систематизации понятий метаязыка лингвистики посвящена глава 3.

Собранная С.В. Лесниковым база данных охватывает отечественную лингвистическую терминологию от М.В. Ломоносова до наших дней. Источниками гизауруса послужили словари лингвистических терминов русского языка, включая словари переводные, статьи из академического журнала «Вопросы языкознания» (1952 – 2021) и ряд наиболее представительных трудов по теории и истории отечественного и зарубежного языкознания. Объем исследованного материала внушительный: список источников гизауруса включает в себя 1227 наименований, что уже свидетельствует о фундаментальности исследования.

В рецензируемом словаре содержится свыше 26000 словарных статей, расположенных в алфавитно-гнездовом порядке. Такой принцип расположения вокабул позволяет установить внутренние связи терминов и компактно представить лингвистическую терминологию в словаре.

Показательно, что в словарь включены термины, выраженные не только именами (существительными, прилагательными), но и глаголами, наречиями. В словник вошли также именные словосочетания, лексически значимые компоненты сложных слов, аббревиатуры, сокращения слов и словосочетаний.

Несомненным достоинством словаря является диалектический подход к рассмотрению некоторых лингвистических терминов. В словарной статье дается указание на время появления термина или его авторство. Например, в статье *звукобуква* отмечается, что данный термин был введен А.П. Журавлевым и понимался им

как «психический образ буквы, сформированный в нашем сознании, который как бы стабилизирует восприятие звука» [Лесников, 2021 б: с. 223]. Авторство же термина *предложение подчинённое* принадлежит Кондильяку [Лесников, 2021 б: с. 582]. Правда, историческая справка является факультативной в словаре. Это имеет свое объяснение: установить авторство и время первой фиксации того или иного термина не всегда представляется возможным.

Нередко автору удается выявить семантические сдвиги, развитие значения термина. Например, значение термина *лексема*, раскрывается сначала с помощью утверждения В.В. Виноградова, согласно которому лексема – это «единица лексического уровня языка, определяемая как совокупность всех форм и значений одного слова. В одну лексему объединяются разные парадигматические формы одного слова, разные смысловые варианты слова, зависящие от контекста». Далее следует более узкое понимание термина лексема, предложенное А. Мартине. Лексема – это «основа слова, выражающая лексическое значение, в отличие от флективных морфем, выражающих грамматическое значение». С введением в теоретическую семантику новой единицы плана содержания – семемы (Н.И. Толстой, В.Г. Гак, О.Н. Селиверстова, Л.А. Новикова) формируется представление о лексеме только как о «единице плана выражения, представляющей собой совокупность всех словоизменительных форм слова. Однозначное слово представляет собой единство лексемы и семемы, многозначное – единство лексемы и соотносительных с нею взаимосвязанных семем» [Лесников, 2021 б: с. 342]. Становится очевидным, что термин лексема постепенно ос-

мысливается учеными как структурный элемент языка.

В работе есть, разумеется, и некоторые недочеты, в основном технического характера (в частности, устранены не все опечатки). Иногда в словарь включаются лексемы, которые, на наш взгляд, вряд ли можно назвать лингвистическими терминами. Например, *ломаться* (с. 393), *память компьютерная* (с. 535), *чувство юмора* (с. 938), *чувство долга* (с. 938) и некоторые другие.

В тексте монографии встречаются единичные повторы, что объясняется, на наш взгляд, широтой круга охватываемых проблем, обилием фактического материала.

Гизаурус С.В. Лесникова подводит итог более чем тридцатилетней работы автора. Вызывает восхищение и уважение преданность исследователя своему делу. Поражает фундаментальность и масштаб проделанной работы.

Словарь «Лексикон терминосистемы» выполнен на высоком уровне и имеет огромную практическую значимость. Материалы словаря могут стать основой для дальнейших изысканий в области истории русского языкознания, теории и практики терминоведения. Безусловно, словарь С.В. Лесникова станет полезным при подготовке вузовских курсов лекций и семинаров по общему и частному языкознанию. Гизаурус может способствовать возрождению уровня терминологической этики, «которая заметно деградировала» [Лесников, 2021 а: с. 95]. Наконец, поисковая программа гизауруса лингвистических терминов может представлять практический интерес при создании в конечном итоге гизауруса русского языка. Он может стать составной частью цифрового корпуса академических словарей русского языка.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова, О.С. Терминология лингвистическая / О.С. Ахманова // ЛЭС. – М., 1990.
2. Будагов, Р.А. Терминология и семиотика / Р.А. Будагов // Человек и его язык. – М.: Изд-во МГУ, 1974. 262 с.
3. Куликова, И. Введение в металингвистику (системный, лексикографический и коммуникативно-прагматический аспекты лингвистической терминологии) / И. Куликова, Д. Салмина. – СПб.: «Сага», 2002. – 352 с.
4. Лесников С.В. Базовые первоисточники метаязыка лингвистики / С.В. Лесников // Лексикографические штудии: международная коллективная монография. – Вып. 4. – Riga: BVKI, 2020. – С. 40 – 90.
5. Лесникова С.В. Метаязык лингвистики: В 2 т. Т. 1: Проблемы систематизации терминосистемы. – СПб.: Нестор-История, 2021 а). – 512 с.
6. Лесникова С.В. Метаязык лингвистики: В 2 т. Т. 2: Лексикон терминосистемы. – СПб.: Нестор-История, 2021 б). – 1024 с.
7. Сухачев, Н.Л. Концептуализация в науках о языке / Н.Л. Сухачев // Метаязык лингвистики: В 2 т. Т. 1: Проблемы систематизации терминосистемы. – СПб.: Нестор-История, 2021 а). – С. 5 – 9.
8. Фесенко, О.П. и «Электронные словари как продукт современной лексикографии» / О.П. Фесенко, С.С. Лаухина // Омский научный вестник. – 2015. - № 4/141. – С. 46 – 48.
9. Шляхова, А.В. Электронный словарь и его специфика / А.В. Шляхова // Вестник Тюменского гос.ун-та. – 2008. - № 1. – С.181 – 185.
10. Якобсон Р.О. Избранные работы / Р.О. Якобсон. – М.: Прогресс, 1985. – 460 с.

© Шерстянникова Елена Александровна (lena\_kolesnikova@list.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»